

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 62985		09.01.2019 - 10:31 page 1/2			
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area:	14248		
Firma SEIJSSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		place of storage:			
				Consumption:			
				Dispatch Type:	Truck		
				Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.		
				-Number:	16070077		
				Gross Weight:	21.971 KG		
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728		Purch. Ord. Nr.			
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nunmer Vendor	Consignment
80557055	000010	2511109090	5.622	PC	M	SCHALTRAD 5.GANG	
09.01.2019		035305-900					550003915902 nt. wt.: 5.144 KG , gr. wt.: 5.657 KG
		CC: 190000009	772	PC	M		
		CC: 180117047	970	PC	M		
		CC: 180117036	970	PC	M		
		CC: 180117031	970	PC	M		
		CC: 180117022	970	PC	M		
		CC: 180116410	970	PC	M		
		CC: 6	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 241537					
		UC-Material: G061400010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
80560755	000010	2511109290	5.400	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	
09.01.2019		035306-900					550003915802 nt. wt.: 3.477 KG , gr. wt.: 3.819 KG
		CC: 190001661	1.350	PC	M		
		CC: 190001653	1.350	PC	M		
		CC: 190001644	1.350	PC	M		
		CC: 190001636	1.350	PC	M		
		CC: 4	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 612209					
		UC-Material: I061700010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
80560756	000010	2511109390	4.992	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	
09.01.2019		035307-900					550003915702 nt. wt.: 2.435 KG , gr. wt.: 2.691 KG
		CC: 190001612	1.292	PC	M		
		CC: 190001603	1.850	PC	M		
		CC: 190001587	1.850	PC	M		
		CC: 3	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 611684					
GR: 210828							Rating Check:
			Quant. Check:				

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002069
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 611684
(heat number / No. de Coulée)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035307-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80560756/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulée)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1014849
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L063660010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 01/02/2019
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 4,992
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)

Rohmat.-abm. 40 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Lieferzustand + FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)
Uniformgrad 45,8-FACH
(Diameter / diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1500	1.2700	0.0100	0.0310	1.1100	0.0500	0.1300	0.1500	0.0090	0.0270	0.0100	0.0002	0.0070	0.0050	0.0000	0.0000	0.0018	0.0060	0.0010	0.0000	0.0006	0.0113	2.0000	15.300

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.70	0.00	45.10	0.00	43.40	0.00	40.10	0.00	36.80	0.00	34.40	32.60	31.20	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT							Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	
	Prim.	5	-	8	Sek.	7	-	9	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)									

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	
0.00	-	0.00

A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	155.0 0	-	167.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0	
0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Av(J)		bei T(°C)	
0.00	-	0.00	0.00

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date)

01/09/2019
Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number		
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 62985		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order 6) Date 09.01.2019 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list		
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 09.01.2019 17) Receipt time 10:31:00		
18) Delivery note no. 0080557055 0080560755 0080560756 0080560757 0080561734	19) Number 6 4 3 1 9	20) Packaging DCT300 DCT300 DCT300 DCT300 DCT300	22) Contents SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 4.GANG	
		23) Tara weight in KG 513 342 256 84 771	24) Gross weight in KG 5.657 3.819 2.691 967 8.837	
Total		23	1.966 KG 21.971 KG	
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 37.666,13 EUR		
35) Enclosures		33) kind of goods A 34) Sender cash on delivery		
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code HN MX 1642 40) Shipping type Truck 42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. 15 GEN 2019 <i>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</i> Company stamp / signature		
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		
		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv		
		46) Für den Empfänger		

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exempla/ra pour commettant
rose = Exempla/ra de l'expéditeur
bleu = Exempla/ra du destinataire
vert = Exempla/ra du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
rosa = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
bianco = Esemplare per mittente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Nr.:62985 Seite 1 von 1		
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs succédants (nom, adresse, pays) HN MX 1642				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 09.01.2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés						
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080557055	6	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	5.657 KG	
0080560755	4	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	3.819 KG	
0080560756	3	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	2.691 KG	
0080560757	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	967 KG	
0080561734	9	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	8.837 KG	
SUMME	23				21.971 KG	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières	14 Rückerstattung Remboursement		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ernäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg		22 Gültig empfangen Réception des marchandises Datum Date		
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 15.01.2019 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gültig empfangen Réception des marchandises Datum Date		
25 Angaben zur Ermittlung der Entlohnung mit Grenzübergängen von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amthliches Kennzeichen Kiz HN MX 1642 Anhängen		
26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amthliches Kennzeichen Kiz HN MX 1642 Anhängen		28 Benutzte Gen.-Nr. Benutzer National Bilateral EG CEMT		

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Cornellusstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6801544 - E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
Remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
Nach gültigem ADR

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rückseite anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrsymbolnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.11.1 ADR
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.



Seit über ...

50 Jahre

**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-000194 vom 09.01.2019



19-000194

Ludwigsburg, 09.01.2019

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentelligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im Intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 14.01.2019		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 09.01.2019		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	1 80557055 2 80560755 3 80560756 + 757 4 80561734 23 COLLI Getriebeteile 21.971		
KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)			
Summe: Total		23,00 COLLI 15 GEN 2019 21.971,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
		27 Gut 19-000194 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire	